



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Vol. CCIV.]

PRICE 5c.

PRETORIA, 5 MAY 1961.
5 MEI

PRYS 5c.

[No. 6679.]

GOVERNMENT NOTICE.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. 685.]

[5 May 1961.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956, AS AMENDED.

HAIRDRESSING TRADE, CAPE PENINSULA.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, do hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Hairdressing Trade shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice, and for the period ending three years from the said second Monday, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of that organisation or that union;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that all the provisions of the said Agreement [excluding clauses 2, 16 (3), 19, 20 and 21] shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice, and for the period ending three years from the said second Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice engaged or employed in the said Trade in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Bellville and Simonstown; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Bellville and Simonstown and from the second Monday after the date of publication of this notice, and for the period ending three years from the said second Monday, the said Agreement [excluding clauses 1, 2, 5 (2) (c), 16 (2) and (3), 19 20 and 21] shall *mutatis mutandis* be binding on all Natives employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Natives in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. 685.]

[5 Mei 1961.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, SOOS GEWYSIG.

HAARKAPPERSBEDRYF, KAAPSE SKIEREILAND.

Namens die Minister van Arbeid verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Haarkappersbedryf betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar na genoemde tweede Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van daardie organisasie of daardie vereniging is.
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat al die bepalings van genoemde Ooreenkoms [uitgesonderd klousules 2, 16 (3), 19, 20 en 21] vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar na genoemde tweede Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Bellville en Simonstad; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat genoemde Ooreenkoms [uitgesonderd klousules 1, 2, 5 (2) (c), 16 (2) en (3), 19, 20 en 21] vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie jaar na genoemde tweede Maandag eindig, in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Bellville en Simonstad, *mutatis mutandis*, bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigiens van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, No. 28 of 1956, as amended, made and entered into by and between the

Cape Hairdressers' Employers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation") of the one part, and

S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Cape Peninsula).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade in the Magisterial Districts of the Cape, Bellville, Wynberg and Simonstown, by all employers and employees who are members of the employers' organisation and trade union; provided that they shall apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any other contract entered into or any conditions fixed thereunder.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Labour in terms of section forty-eight of the Act and remain in force for a period of three years or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

Any terms used in this Agreement which are defined in the Act shall have the same meaning as in the Act; any reference to an Act or Ordinance shall include any amendment of such Act or Ordinance; and unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include females; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, No. 28 of 1956; "apprentice" means an employee serving under a written contract of apprenticeship, registered under the Apprenticeship Act, 1944, as amended;

"casual employee" means a hairdresser (male or female) who is employed by the same employer for not more than two days in any one week;

"clerical employee" means an employee who is wholly or mainly engaged in writing and/or typing, and/or any other form of clerical work and includes a receptionist and/or cashier and/or telephonist and/or sales assistant;

"clerical employee, male, qualified," means a male clerical employee who has had not less than five years' experience;

"clerical employee, female, qualified," means a female clerical employee who has had not less than four years' experience;

"Council" means the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Cape Peninsula) registered in terms of section nineteen of the Industrial Conciliation Act of 1956;

"establishment" means any place in which toilet services are normally rendered to Europeans;

"experience" means—

(a) in relation to a hairdresser, the total period or periods of service an employee has had in the Hairdressing Trade;

(b) in relation to a "clerical employee", the total period or periods of employment which an employee has had in the following occupations, viz., writing and/or typing and/or any other form of clerical work and/or receptionist and/or cashier and/or telephonist and/or sales assistant; provided that any period or periods of employment in excess of three years in any one or two of these occupations in the aggregate shall not be reckoned as employment in any other of these occupations.

"general assistant" means an employee who is employed by an employer to clean, sweep, clean shoes, run errands, make tea, wash cups and/or toilet requisites;

"gentlemen's trade" means the branch of the Hairdressing Trade in which toilet services, as herein defined, are rendered to male persons;

"hairdresser" means an employee other than a minor referred to in clause 4 (1) (c) or an apprentice indentured under the Apprenticeship Act of 1944, who performs one or more of the operations as defined under "toilet services" in these definitions;

"Hairdressing Trade" means the trade carried on in an establishment;

"ladies' trade" means the branch of the Hairdressing Trade in which toilet services, as herein defined are rendered to female persons;

"manicurist" means an employee who has undergone a period of training as such for a period of one year and who performs the operation only in manicuring and shampooing;

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, No. 28 van 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Cape Hairdressers' Employers' Association

(hieronder die „werkgewers" of die „werkgewersorganisasie" genoem) aan die een kant, en die

S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union

(hieronder die „werknemers" of die „vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Kaapse Skiereiland).

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word in die landdrosdistrikte die Kaap, Bellville, Wynberg en Simonstad deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van die werkgewersorganisasie en van die vakvereniging; met dien verstande dat dit slegs op vakleerlinge van toepassing is vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, of enige ander kontrak wat daarkragtens aangegaan of enige voorwaardes wat ingevolge daarvan vasgestel is.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel agt-en-veertig van die Wet vasstel en bly van krag vir 'n tydperk van drie jaar of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

3. WOORDOMSKRYWINGS.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word en in die Wet omskryf is, het dieselfde betekenis as in die Wet; elke vermelding van 'n wet of ordonnansie, omvat alle wysigings van so 'n wet of ordonnansie en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, sluit woorde wat die manlike geslag aandui ook vroue in; voorts, tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

„Wet", die Wet op Nywerheidsversoening, No. 28 van 1956;

„vakleerling", 'n werknemer in diens kragtens 'n skriftelike leerkontrak wat geregistreer is ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig;

„los werknemer", 'n haarkapper/ster wat hoogstens twee dae per week vir dieselfde werkgever werk;

„klerklike werknemer", 'n werknemer wat uitsluitlik of hoofsaaklik skryfwerk en/of tikwerk en/of enige ander vorm van klerklike werk verrig en omvat 'n ontvangsklerk en/of kassier en/of telefonis en/of verkoopsassistent;

„klerklike werknemer, man, gekwalifiseer", 'n manlike klerklike werknemer met minstens vyf jaar ondervinding;

„klerklike werknemer, vrou, gekwalifiseer", 'n vroulike klerklike werknemer met minstens vier jaar ondervinding;

„Raad", die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Kaapse Skiereiland) geregistreer ingevolge artikel negentien van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

„bedryfsinrigting", enige plek waar toilet dienste gewoonlik aan Blankes gelewer word;

„ondervinding"—

(a) met betrekking tot 'n haarkapper, die totale tydperk of tydperke diens wat 'n werknemer in die Haarkappersbedryf gehad het;

(b) met betrekking tot 'n klerklike werknemer, die totale tydperk of tydperke wat 'n werknemer skryfwerk en/of tikwerk en/of enige ander vorm van klerklike werk gedoen het, en/of wat hy as ontvangsklerk en/of kassier en/of telefonis en/of verkoopsassistent gewerk het; met dien verstande dat enige tydperk of tydperke diens wat meer as drie jaar in enige een of twee van hierdie werksaamhede altesaam beloop, nie as diens in enige ander van hierdie werksaamhede gereken mag word nie;

„algemene assistent", 'n werknemer wat by 'n werkgever in diens is vir skoonmaak, vee, skoene poets, boodskappe doen, tee maak, koppies en/of toiletgerei was;

„manshaarkappery", die tak van die Haarkappersbedryf waarin toilet dienste soos hierin omskryf, aan manlike persone gelewer word;

„haarkapper", 'n werknemer, uitgesonderd 'n minderjarige in klousule 4 (1) (c) genoem, of 'n vakleerling wat kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944, ingeboek is, wat een of meer van die werksaamhede soos onder „toilet dienste" in hierdie woordskrywings bepaal, verrig;

„Haarkappersbedryf", dié bedryf wat in 'n bedryfsinrigting uitgeoefen word;

„dameshaarkappery", die tak van die Haarkappersbedryf waarin toilet dienste soos hierin omskryf, aan vroulike persone gelewer word;

„manikuris", 'n werknemer wat 'n tydperk van een jaar opleiding as sodanig meegemaak het en wat slegs manikuur en sjampoewerk doen.

"military training" means continuous training which an employee is required to undergo in terms of section *twenty-one* (1) read with sub-sections (1) and (2) of section *twenty-two*, of the Defence Act, 1957, but does not include any training he may elect to undergo in terms of section *twenty-three* of the said Act nor any other training or service for which he volunteers or which he elects to undergo;

"premium" means, without in any way limiting the ordinary meaning of the term, any consideration of whatsoever nature given in return for training an employee in any one or both sections of the Hairdressing Trade;

"qualified hairdresser" means an employee who—

- (a) has served a contract of apprenticeship in terms of the Apprenticeship Act, 1922, as amended, or the Apprenticeship Act, 1944, as amended;
- (b) can satisfy the Council by examination or otherwise of competency in the ladies' trade in cutting, water waving, permanent waving and beauty culture; and in the gentlemen's trade in cutting, shaving and razor setting; or
- (c) holds a certificate of competency issued by any Industrial Council for the Hairdressing Trade or such other body which is competent to issue such certificate in the opinion of the Council;

"rejected member of the Fund" means an employee or working employer who has not been accepted as a member of the Hairdressing Trade Sick Benefit Fund or who has been excluded and rejected as a member of the said Fund;

"toilet services" means—

- (a) in the ladies' trade; the operation in shampooing, hair-cutting, hair singeing, massaging (head or face), waving (permanent or marcel), setting, hairdrying, tinting, manicuring, eyebrow plucking, board work, trichological treatment, beauty culture treatment and facial treatment;
- (b) in the gentlemen's trade; haircutting, shaving, shampooing and singeing, massage (head or face) and trichological treatment;

"working employer" means an employer or any partner in a partnership who himself performs work similar to that carried out by and of his employees.

4. WAGES.

(1) Subject to the provisions of sub-clauses (2) and (3) of this clause, no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:—

(a) Gentlemen's trade (male or female):—		Per Week.
(i) Hairdresser.....	R19.20	
(ii) Manicurist.....	R8.00	
(iii) Casual employee.....		Per Day.
		R3.00
(b) Ladies' trade:—		Per Week.
(i) Hairdresser (male).....	R16.00	
(ii) Hairdresser (female).....	R9.50	
(iii) Manicurist.....	R8.00	
(iv) Casual employee (male or female).....		Per Day.
		R3.00
(c) Gentlemen's or ladies' trade:—		Per Week.
(i) Minors employed in the trade of gentlemen's hairdressers designated in terms of the Apprenticeship Act of 1922, as amended, or the Apprenticeship Act of 1944, during the period they may be so employed in terms of that Act without a contract of Apprenticeship.....	R4.00	
(ii) Minors employed in the trade of ladies' hairdressers designated in terms of the Apprenticeship Act of 1922 as amended or the Apprenticeship Act of 1944, during the period they may be so employed in terms of that Act without a contract of apprenticeship.....	R3.25	
(d) General Assistants:—		Per Week.
(i) Males of or over 18 years of age.....	R4.65	
(ii) Females of or over 18 years, but not employed by the same establishment for more than two years.....	R4.00	
(iii) Females of or over 18 years, but employed by the same establishment for more than two years.....	R4.50	
(iv) Males or females, under 18 years of age.....	R3.10	
(e) Clerical employees:—		Per Month.
Male clerical employee, unqualified—		
(i) during first year of experience.....	R20.00	
(ii) during second year of experience.....	R27.00	
(iii) during third year of experience.....	R34.00	
(iv) during fourth of experience.....	R41.00	
(v) during fifth of experience.....	R48.00	
thereafter.....	R55.00	

„militeë opleiding”, ononderbroke opleiding wat 'n werknemer verplig is om te ondergaan ingevolge artikel *een-en-twintig* (1), gelees met subartikel (1) en (2) van artikel *twee-en-twintig* van die Verdedigingswet, 1957, maar omvat geen opleiding wat hy mag verkies om te ondergaan ingevolge artikel *drie-en-twintig* van genoemde Wet of enige ander opleiding of diens wat hy vrywillig of uit eie keuse ondergaan nie;

„premie”, sonder om die gewone betekenis van die woord in enige opsig te beperk, vergoeding van watter aard ook al, wat in ruil vir die opleiding van 'n werknemer in een van of in albei afdelings van die Haarkappersbedryf gegee word; „gekwalifiseerde haarkapper”, 'n werknemer wat—

- (a) 'n leerkontrak kragtens die Vakleerlingen Wet, 1922, soos gewysig, of die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, uitgedien het;
- (b) die Raad deur middel van 'n eksamen of andersins kan oortuig van sy bekwaamheid in dameshaarkappery in—
hare sny, waterkarteling, blywende karteling en skoonheidsbehandeling;
en in manshaarkappery in—
hare sny, skeer en skeermesse slyp; of
- (c) in besit is van 'n bekwaamheidsertifikaat uitgereik deur enige Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf of sodanige ander liggaam wat, na die mening van die Raad, bevoeg is om so 'n sertifikaat uit te reik;

„afgekeurde lid van die Fonds”, 'n werknemer of werkende werkgewer wat nie as lid van die Siektebystandfonds vir die Haarkappersbedryf aangeneem is nie of wat as lid uit genoemde Fonds uitgesluit of daarvoor afgekeur is;

„toilet dienste” —

- (a) in dameshaarkappery, die werksaamhede in verband met sjampoewerk, hare sny, skroei, masseer (kop of gesig), kartel (blywend of marcel), set, droogmaak, kleur of tint, naelversorging, winkbroue pluk, bordwerk, trigologiese behandeling, skoonheidsbehandeling en gesigsbehandeling;
- (b) in manshaarkappery, hare sny, skeer, hare met sjampoe was, skroei, masseerwerk (kop of gesig) en trigologiese behandeling.

„werkende werkgewer”, 'n werkgewer of 'n vennoot in 'n vennootskap wat self werk verrig soortgelyk aan dié wat enigeen van sy werknemers verrig;

4. LONE.

(1) Behoudens die bepalinge van subklousule (2) en (3) van hierdie klousule, mag geen werkgewer laer lone betaal en geen werknemer laer lone aanneem as die volgende nie:—

(a) Manshaarkappery (man of vrou):—		Per week.
(i) Haarkapper.....	R19.20	
(ii) Manikuris.....	R8.00	
(iii) Los werknemer.....		Per dag.
		R3.00
(b) Dameshaarkappery:—		Per week.
(i) Haarkapper (man).....	R16.00	
(ii) Haarkapper (vrou).....	R9.50	
(iii) Manikuris.....	R8.00	
(iv) Los werknemer (man of vrou).....		Per dag.
		R3.00
(c) Mans- of dameshaarkappery:—		Per week.
(i) Minderjarige in diens in die bedryf van manshaarkappery aangewys ingevolge die Vakleerlingen Wet van 1922, soos gewysig, of die Wet op Vakleerlinge van 1944, soos gewysig, gedurende die tydperk wat hulle aldus in diens mag wees ingevolge die Wet sonder 'n leerkontrak.....	R4.00	
(ii) Minderjarige in diens in die bedryf van dameshaarkappery aangewys ingevolge die Vakleerlingen Wet van 1922, soos gewysig, of die Wet op Vakleerlinge van 1944, soos gewysig, gedurende die tydperk wat hulle aldus in diens mag wees ingevolge die Wet sonder 'n leerkontrak.....	R3.25	
(d) Algemene Assistent:—		Per week.
(i) Mans van 18 jaar of ouer.....	R4.65	
(ii) Vroue van 18 jaar of ouer, maar vir hoogstens twee jaar by dieselfde bedryfsinrigting in diens.....	R4.00	
(iii) Vroue van 18 jaar of ouer, maar vir meer as twee jaar by dieselfde bedryfsinrigting in diens.....	R4.50	
(iv) Mans of vroue onder die ouderdom van 18 jaar.....	R3.10	
(e) Klerklike werknemers:—		Per maand.
Manlike klerklike werknemer, ongekwalifiseer—		
(i) gedurende eerste jaar ondervinding.....	R20.00	
(ii) gedurende tweede jaar ondervinding.....	R27.00	
(iii) gedurende derde jaar ondervinding.....	R34.00	
(iv) gedurende vierde jaar ondervinding.....	R41.00	
(v) gedurende vyfde jaar ondervinding.....	R48.00	
Daarna.....	R55.00	

Female clerical employee—	
(i) during first year of experience.....	R18.00
(ii) during second year of experience.....	R22.50
(iii) during third year of experience.....	R27.00
(iv) during fourth year of experience.....	R31.50
thereafter.....	R36.00

(f) Gentlemen's or ladies' trade:— *Per Week.*
 Manicurist-trainee whilst undergoing one year period of training..... R3.25

(2) An employee who during any week is engaged in both the gentlemen's and ladies' trade shall for the whole of that week be paid the wages prescribed in either paragraph (a) or (b) of sub-clause (1) of this clause, whichever is the higher.

(3) An employer shall not accept a premium for the training of an employee as a hairdresser.

(4) An employer shall not employ any person as male or female hairdresser unless such person is a qualified hairdresser as defined under clause 3 and/or is a minor such as is referred to in clause 4 (1) (c) and/or an apprentice and unless the wage for a hairdresser is paid, and such an employee shall for all purposes of this Agreement be deemed to be a hairdresser.

(5) Nothing contained in this clause shall operate to permit of a reduction in the wage an employee was receiving at the date of coming into operation of this Agreement while such employee remains in the employ of the same employer.

(6) An employer shall not employ any person under the age of fifteen (15) years.

(7) Casual employees shall only be employed to replace employees or working employers or partners who are temporarily absent or sick or on occasional leave.

(8) Every employer shall, during the currency of this Agreement in addition to the wages prescribed in this section, on each pay day pay to the employees specified herein a cost of living allowance in terms of War Measure No. 43 of 1942, as amended, from time to time or such other instrument replacing it.

5. PAYMENT OF WAGES AND AUTHORISED DEDUCTIONS.

(1) Wages shall be paid in cash weekly or monthly as the case may be, unless the contract of service of an employee is terminated before the usual pay day, when wages shall be paid immediately on such termination. The wages due shall be placed in a sealed envelope, upon which shall be inscribed the full name of the employee, the period for which the particular payment is made, any deductions made in terms of this Agreement, and the amount contained in the envelope. A casual employee shall be paid the remuneration due to him upon termination of each contract of employment.

(2) No deduction of any description other than the following may be made from the amount due to an employee:—

(a) Save as provided in clause 7 where an employee absents himself from work a pro rata amount for the period of such absence.

(b) Contributions to Council Funds in terms of clause 16 (sixteen) of this Agreement.

(c) Subscriptions to S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (Cape Western Branch) in terms of clause 16 (2) of this Agreement.

(d) Contributions to their Hairdressing Trade Sick Benefit Fund in terms of clause 25 of this Agreement.

(e) Deductions for Unemployment Insurance Fund contributions or any other amount which an employer by any statutory law or Order of any competent Court is required or permitted to make.

(3) Wages due in terms of clause 4, and any other remuneration due to an employee on a weekly contract of employment shall be paid on the Friday of each and every week during the month at 5.30 p.m. Where Friday is a public holiday payment shall be made on the previous business day at 5.30 p.m.; where an employee is under monthly contract of employment such employee shall be paid any remuneration due in terms of this Agreement on the last day of each and every month at 5.30 p.m. or at 12 noon in the event of such last day being a Saturday: Provided further that should such day of that particular month be other than a business day, such wages shall be paid on the business day immediately preceding such day, or should such day be a Saturday then at 12 noon on that day.

(4) Payment of wages shall be made at the place where the employee is actually engaged or employed at the time of payment of the wages.

(5) Where an employee is paid on a monthly basis, his wage shall be four and one-third times the rate prescribed for employees of his class in clause 4 (1).

(6) Every employer who is a member of the Cape Hairdressers' Employers' Association shall forward to the Secretary of the Council P.O. Box 887, Cape Town, not later than the 7th of the month following the date of his monthly subscription falling due the amount of same on the form prescribed in Annexure A hereto.

6. HOURS OF WORK.

(1) No employee shall work nor shall an employer require or permit an employee to work—

(a) for more than 45 (forty-five) hours during any week of six working days;

Vroulike klerklike werknemer—	
(i) gedurende eerste jaar ondervinding.....	R18.00
(ii) gedurende tweede jaar ondervinding.....	R22.50
(iii) gedurende derde jaar ondervinding.....	R27.00
(iv) gedurende vierde jaar ondervinding.....	R31.50
Daarna.....	R36.00

(f) Mans- of dameshaarkappery:— *Per week.*
 Kwekelingmanikuris gedurende een jaar opleiding..... R3.25

(2) Aan 'n werknemer wat gedurende 'n week in sowel manshaarkappery as dameshaarkappery werksaam was, moet vir daardie hele week die loon betaal word wat, na gelang van die hoogste loon, in paragraaf (a) of (b) van subklousule (1) van hierdie klousule voorgeskryf word.

(3) 'n Werkgewer mag geen premie vir die opleiding van 'n werknemer as 'n haarkapper aanneem nie.

(4) 'n Werkgewer mag geen persoon as 'n manlike of vroulike haarkapper in diens hê nie, tensy die persoon 'n gekwalifiseerde haarkapper is soos omskryf ooreenkomstig klousule 3, en/of 'n minderjarige is soos genoem in klousule 4 (1) (c), en/of 'n vakleerling, tensy die loon vir 'n haarkapper betaal word, en so 'n werknemer moet vir alle doeleindes van hierdie Ooreenkoms as 'n haarkapper geag word.

(5) Niks in hierdie klousule laat 'n vermindering van die loon wat 'n werknemer op die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms ontvang het, toe nie, solank die werknemer by dieselfde werkgewer in diens bly.

(6) 'n Werkgewer mag geen persoon onder die ouderdom van vyftien (15) jaar in diens neem nie.

(7) Los werknemers mag slegs in diens geneem word vir die vervanging van werknemers of werkende werkgewers of vennote wat tydelik afwesig is met siekteverlof of geleentheidsverlof.

(8) Benewens die lone in hierdie artikel voorgeskryf, moet elke werkgewer gedurende die looptyd van hierdie Ooreenkoms, op elke betaaldag aan die werknemers wat hierin gespesifiseer word, 'n lewenskostoelae betaal ooreenkomstig Oorlogsmaatregel No. 43 van 1942, soos van tyd tot tyd gewysig, of 'n ander maatregel wat dit vervang.

5. BETALING VAN LONE EN GEMAGTIGDE AFTEKKINGS.

(1) Lone moet, na gelang van die geval, wekeliks of maandeliks in kontant betaal word, tensy 'n werknemer se dienskontrak voor die gewone betaaldag beëindig word, en in dié geval moet lone onmiddellik by sodanige beëindiging betaal word. Die verskuldigde loon moet in 'n verseëelde kovert wees waarop die volle naam van die werknemer, die tydperk waarvoor die bepaalde betaling gedoen word, aftrekkings kragtens die bepalings van hierdie Ooreenkoms en die bedrag wat in die kovert is, vermeld word. Aan 'n los werknemer moet die besoldiging aan hom verskuldig, by beëindiging van elke dienskontrak betaal word.

(2) Geen aftrekkings hoegenaamd mag van die bedrag wat aan 'n werknemer verskuldig is, gedoen word nie, uitgesonderd die volgende:—

(a) Behoudens die bepalings van klousule 7, wanneer 'n werknemer van sy werk af wegbly, 'n pro rata bedrag vir die tydperk van sodanige afwesigheid.

(b) Bydraes tot Raadsfondse ingevolge klousule 16 (sestien) van hierdie Ooreenkoms.

(c) Ledegeld aan S.A. Hairdressers Employees' Industrial Union (Cape Western Branch) ingevolge klousule 16 (2) van hierdie Ooreenkoms.

(d) Bydraes tot die Siektebystandfonds vir die Haarkappers-bedryf ingevolge klousule 25 van hierdie Ooreenkoms.

(e) Aftrekkings vir bydraes aan 'n Werkloosheidsversekeringsfonds of enige ander bedrag wat van 'n werkgewer by enige statutêre wet of bevel van enige bevoegde hof vereis of wat hy toegelaat word om te doen.

(3) Die lone wat ingevolge klousule 4 verskuldig is en enige ander besoldiging verskuldig aan 'n werknemer op 'n wekelikse dienskontrak, moet gedurende die maand elke week op Vrydag om 5.30 nm. betaal word. As Vrydag 'n openbare vakansiedag is, moet betaling om 5.30 nm. op die vorige besigheidsdag gedoen word; as 'n werknemer op 'n maandelikse dienskontrak is, moet aan hom enige besoldiging kragtens hierdie Ooreenkoms verskuldig, om 5.30 nm. op die laaste dag van elke maand betaal word, of om 12-uur middag as die laaste dag op 'n Saterdag val; voorts met dien verstande dat as sodanige dag van dié bepaalde maand op 'n ander dag as 'n besigheidsdag val, lone op die besigheidsdag wat dié dag onmiddellik voorafgaan, betaal moet word, of as dié dag 'n Saterdag is, om 12-uur middag op dié dag.

(4) Betaling van lone moet geskied op die plek waar die werknemer werklik werk of in diens is wanneer die lone betaal word.

(5) As 'n werknemer op 'n maandelikse basis betaal word, is sy loon 4½ maal die loon vir werknemers van sy klas voorgeskryf in klousule 4 (1).

(6) Elke werkgewer wat lid is van die Cape Hairdressers' Employers' Association moet op of voor die 7de dag van die maand wat volg op die datum waarop sy maandelikse ledegeld verskuldig is, die bedrag daarvan op die vorm wat in Aanhangsel A hiervan voorgeskryf word, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 887, Kaapstad, stuur.

6. WERKURE.

(1) Geen werknemer mag en geen werkgewer mag van sy werknemer vereis of hom toelaat om—

(a) langer as 45 (vyf-en-veertig) uur gedurende enige week van ses werkdade te werk nie;

- (b) for more than eight hours on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays (except where the Friday following is a public holiday) nor shall an employee commence such work, nor shall an employer require or permit such work to commence before 8.30 a.m. or terminate after 6 p.m. on such days as the case may be;
- (c) for more than 8½ (eight and a half) hours on Fridays—or on Thursdays where the Friday following is a public holiday—nor shall an employer require or permit such work to commence before 8.30 a.m. or terminate after 6.30 p.m. on such days as the case may be;
- (d) for more than 4½ (four and a half) hours on Saturdays, nor shall an employer require or permit such work to commence before 8.30 a.m. or terminate after 1 p.m. on such days, as the case may be.

(2) *Hours of Work to be Consecutive.*—All hours of work of an employee shall be consecutive except for meal hours.

(3) *Prohibition of Overtime.*—An employee shall not be permitted or required to work in excess of the number of hours prescribed in sub-clause (1).

(4) Employers shall not be entitled to keep their premises open outside of the hours laid down in this clause save and except for the purpose of cleaning and airing their premises.

(5) *Meal Breaks.*—An employer shall not require nor permit his employee to work for more than five hours continuously on any day without an interval of not less than one hour during which no work shall be performed and such interval shall not be deemed to be part of the ordinary hours of work, or overtime; provided that—

- (a) if such interval be for longer than one hour any period in excess of one hour and a quarter shall be deemed to be ordinary hours of work;
- (b) periods of work interrupted by an interval of less than one hour shall be deemed to be continuous.

(6) *Rest Intervals.*—An employer shall grant to each of his employees a rest interval of not less than 10 minutes at as nearly as practicable—

- (a) the middle of each first work period in a day;
- (b) the middle of each second work period in a day where such period is longer than three hours;

during which the employee shall not be required or permitted to perform any work and such interval shall be deemed to be part of the ordinary hours of work.

7. ANNUAL LEAVE AND PAYMENT.

(1) Each employee except casual employees shall be entitled to be granted and shall take leave on full pay on all public holidays.

Whenever a public holiday falls within the period of annual leave, such holiday shall be added to the said period as a further period of leave of absence on full pay.

(2) Each employee, except casual employees, shall be granted 21 (twenty-one) consecutive days leave of absence on full pay in respect of each year of service referred to in sub-clause (7).

The 21 days leave shall include 18 (eighteen) clear working days.

Any employee whose contract of employment with such employer terminates after the completion of one month's employment but before the completion of his current annual leave cycle shall in respect of each completed week of employment, be entitled to one-seventeenth of the weekly remuneration which the employee was receiving immediately prior to the date of termination of service.

(3) The employer and employee shall arrange the date when such leave shall be taken, two months before such leave is due, but if the employer shall not have granted to an employee his period of leave at an earlier date, such leave shall be taken and shall commence within two months after the termination of each year's service, and such an employee shall then absent himself from his employer's place of business during the period of such leave, provided that if the employer and his employee have agreed thereto, in writing, the period within which such leave must be granted may be increased to a period not exceeding 6 (six) months reckoned from the completion of the 12 (twelve) months of employment to which the leave relates.

(4) When the service of an employee is terminated before the completion of a year's service, in respect of which he is entitled to annual leave, the employer shall pay, at the same time as the final payment of wages is made, in terms of clause 5 (1) to the employee for each completed week of employment in the uncompleted year a pro rata amount for leave due in terms of sub-clause (2).

(5) An employee who has become entitled to a period of leave in terms of sub-clause (2) of this clause and whose employment terminates before such leave has been granted, shall upon such termination be paid in lieu of such leave the leave pay due to him at the same time as the final payment of wages in terms of clause 5 (1) is made.

(6) If during the currency of this Agreement an establishment is transferred from one proprietor to another through sale of business, the retiring proprietor shall pay to the Industrial Council, all leave moneys due to his previous employees who continue in employment with the new proprietor and the said employees shall be deemed to have completed one year's service entitling them to annual leave in terms of this clause on the expiry of one year calculated from the date on which they last

(b) langer as agt uur op Maandae, Dinsdae, Woensdae en Donderdae (uitgesonderd as die Vrydag wat volg, 'n openbare vakansiedag is) te werk nie; 'n werkgewer mag ook nie toelaat of vereis dat werk op dié dae voor 8.30 vm. begin of na 6 nm. eindig nie en 'n werknemer mag ook nie op sodanige dae voor dié tyd begin of na dié tyd ophou nie, na gelang van die geval;

(c) langer as 8½ (agt en 'n half) uur op Vrydag te werk nie, of op Donderdae, as die Vrydag wat volg, 'n openbare vakansiedag is; 'n werkgewer mag ook nie toelaat of vereis dat werk op dié dag voor 8.30 vm. begin, of na 6.30 nm. eindig nie en 'n werknemer mag ook nie op sodanige dae voor dié tyd begin of na dié tyd ophou nie, na gelang van die geval;

(d) langer as 4½ (vier en 'n half) uur op Saterdag te werk nie, en 'n werkgewer mag ook nie toelaat of vereis dat werk op dié dag voor 8.30 vm. begin of na 1 nm. eindig en 'n werknemer mag ook nie op sodanige dae voor dié tyd begin of na dié tyd ophou nie, na gelang van die geval.

(2) *Werkure moet aaneenlopend wees.*—Alle werkure van 'n werknemer, etensure uitgesonderd, moet aaneenlopend wees.

(3) *Verbod op oortyd.*—Daar mag nie vereis of toegelaat word dat 'n werknemer meer ure werk as die getal wat in subklousule (1) voorgeskryf word nie.

(4) Werkgewers het nie die reg om hul persele buite die ure wat in hierdie klousule bepaal word, op te hou nie, behalwe om hul persele te belug en skoon te maak.

(5) *Etenspouses.*—'n Werkgewer mag nie van sy werknemer vereis of hom toelaat om op enige dag meer as vyf aaneenlopende ure te werk, sonder 'n onderbreking van minstens een uur, waarin geen werk verrig mag word nie en die onderbreking word nie as deel van die gewone werkure, of as oortyd, geag nie; met dien verstande dat—

- (a) indien die pouse langer as een uur duur, enige tyd oor 1½ uur as gewone werkure beskou word;
- (b) werktydperke onderbreek deur 'n pouse van minder as een uur as aaneenlopend beskou word.

(6) *Ruspouses.*—'n Werkgewer moet aan elkeen van sy werknemers 'n ruspouse van minstens 10 minute toestaan so na as moontlik aan—

- (a) die middel van elke eerste werktydperk op 'n dag;
- (b) die middel van elke tweede werktydperk op 'n dag as dié tydperk langer as drie uur is;

waarin nie vereis of toegelaat mag word dat die werknemer enige werk verrig nie, en dié pouse word as deel van die gewone werkure beskou.

7. JAARLIKSE VERLOF EN BESOLDIGING.

(1) Elke werknemer, uitgesonderd los werknemers, is geregtig op verlof met volle besoldiging wat toegestaan en geneem moet word op alle openbare vakansiedae.

As 'n openbare vakansiedag binne die tydperk van die jaarlikse verlof val, moet dié vakansiedag by genoemde tydperk gevoeg word as 'n verdere tydperk van verlof met volle besoldiging.

(2) Elke werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, moet 21 (een-en-twintig) aaneenlopende dae verlof met volle besoldiging toegestaan word ten opsigte van elke jaar diens genoem in subklousule (7).

Die 21 dae verlof moet 18 (agtien) volle werkdae insluit.

Enige werknemer wie se dienskontrak met so 'n werkgewer na voltooiing van een maand diens eindig, maar voor voltooiing van sy lopende jaarlikse verlofkringloop, is ten opsigte van elke voltooië week diens geregtig op 1/17de van die weekloon wat hy onmiddellik voor sy diensbeëindiging ontvang het.

(3) Twee maande voordat die verlof verskuldig word, moet die werkgewer en werknemer die datum bepaal wanneer die verlof geneem moet word, maar indien die werkgewer nie aan 'n werknemer sy verlof op 'n vroeër datum toegestaan het nie, moet die verlof binne twee maande na die beëindiging van elke jaar diens geneem word en begin en die werknemer moet dan gedurende die verloftydperk van sy werkgewer se besigheidsplek af weggaan, met dien verstande dat indien die werkgewer en sy werknemer skriftelik so ooreengekom het, die tydperk waarin die verlof toegestaan moet word tot 'n tydperk van hoogstens 6 (ses) maande verleng mag word, gereken vanaf die voltooiing van die 12 (twaalf) maande diens waarop die verlof betrekking het.

(4) Wanneer 'n werknemer se diens beëindig word voor die voltooiing van 'n jaar diens ten opsigte waarvan hy op jaarlikse verlof geregtig is, moet die werkgewer, tegelykertyd met die laaste betaling van lone kragtens klousule 5 (1), aan die werknemer vir elke voltooië week diens in die onvoltooië jaar 'n pro rata-bedrag betaal vir verlof wat ingevolge subklousule (2) verskuldig is.

(5) Aan 'n werknemer wat op 'n verloftydperk ingevolge subklousule (2) van hierdie klousule geregtig geword het en wie se diens beëindig word voordat die verlof toegestaan is, moet by sodanige beëindiging in plaas van die verlof die verlofbesoldiging betaal word wat aan hom verskuldig is, tegelykertyd met die laaste betaling van lone kragtens klousule 5 (1).

(6) As 'n bedryfsinrigting tydens die looptyd van hierdie Ooreenkomms van een eienaar aan 'n ander oorgedra word deur verkoop van die besigheid, moet die uittredende eienaar alle verlofgeld wat verskuldig is aan sy vroeëre werknemers wat by die nuwe eienaar in diens bly, aan die Nywerheidsraad betaal en genoemde werknemers word geag een jaar diens te voltooi het wat hulle geregtig maak op jaarlikse verlof ingevolge hierdie klousule, by verloop van een jaar, bereken van die datum waarop hulle laas op jaarlikse verlof geregtig geword het, of na gelang van die jongste datum, die datum waarop hulle deur hul vorige

became entitled to annual leave or the date of engagement by their previous employer whichever is the later; provided that the new employer shall only be liable to leave pay in respect of employment with him. The Council shall advise the new proprietor when leave is due to the respective employees who shall take such leave when it falls due. All leave moneys received by the Industrial Council shall be paid by it to such employees at least 14 days before the commencement of their leave or in the case of an employee whose employment is terminated upon application therefor by such employee.

(7) For the purpose of this clause an employee's year of service for which he shall be entitled to such annual leave shall be calculated from a date twelve months prior to the date of commencement of this Agreement, or the date on which he last became entitled to leave on full pay, or the date of engagement whichever is the later.

(8) Any period during which an employee is on leave in accordance with the provisions of this clause or is undergoing military training or is absent from work on the instructions or at the request of the employer or is absent from work owing to illness shall be deemed to be employment but any period of absence owing to illness in excess of thirty (30) days in any twelve months or three consecutive days if the employee fails after demand by the employer to produce a certificate by a medical practitioner that he was prevented by illness from doing his work shall not be deemed to be employment.

(9) No employee shall work in the Hairdressing Trade for wages or other consideration while on leave of absence on full pay.

(10) Every apprentice employed in the Hairdressing Trade shall be entitled to 12 (twelve) days sick leave on full pay, in any one year of service, provided that such apprentice shall produce to his employer a medical officer's certificate for any illness entitling him to absence on full pay in terms of this sub-clause.

(11) The period of annual leave of an employee shall be concurrent with any period during which the employee is required to undergo military training.

(12) In this clause the expression "employer" includes:—

(a) in the case of the death of an employer, the executor of his estate, or his heir or legatee; and

(b) in the case of the insolvency of an employer or the liquidation of his estate, or the transfer or sale of his business, the trustee or liquidator or the new owner of the business

if such executor, heir, legatee, trustee, liquidator or new owner continues to employ that employee.

8. RATIO OF MANICURIST TRAINERS TO AN ESTABLISHMENT.

An establishment shall not have the right to employ more than one Manicurist Trainee at any one time.

9. TERMINATION OF SERVICE.

(1) An employer or employee, other than a casual employee, who desires to terminate the contract of employment shall give—

(a) in the case of an employee paid weekly, not less than one week's notice; and

(b) in the case of an employee paid monthly, not less than two weeks notice,

to terminate the contract of employment, or an employer or employee may terminate the contract without notice by paying the employee or paying or forfeiting to the employer, as the case may be, in lieu of such notice not less than—

(I) in the case of a week's notice, the equivalent of the weekly wage which the employee is receiving at the date of such termination; and

(II) and in the case of a 2 weeks' notice the equivalent of 2 weeks' wages which the employee is receiving at the date of such termination;

Provided that this shall not affect—

(i) the right of an employer or employee to terminate the contract without notice for any cause recognised by law as sufficient;

(ii) any written agreement between an employer and his employee which provides for a period of notice of equal duration on both sides and longer than prescribed in this clause;

(iii) the operation of any forfeiture or penalties which by law may be applicable in respect of desertion by an employee.

(2) Where there is an agreement in terms of item (ii) of the first proviso to sub-clause (1), the payment or forfeiture in lieu of notice shall correspond to the period of notice agreed upon.

(3) The notice prescribed in sub-clause (1)—

(a) in the case of a weekly paid employee, shall be given on or before the usual pay day of an establishment for such employee and shall commence to run from the day after such pay day;

(b) in the case of a monthly employee on or before the 1st or 15th day of a calendar month and shall commence to run from such 1st or 15th day;

werkgever in diens geneem is, met dien verstande dat die nuwe eienaar slegs vir verlofbesoldiging ten opsigte van die diens by hom aanspreeklik is. Die Raad moet die nuwe eienaar in kennis stel wanneer verlof aan die onderskeie werknemers verskuldig is en hulle moet dit neem wanneer dit verskuldig word. Alle verlofgeld wat deur die Nywerheidsraad ontvang is, moet minstens 14 dae voor die aanvang van hul verlof aan sulke werknemers uitbetaal word, of, in die geval van 'n werknemer wie se diens beëindig word, op aansoek daarom deur sodanige werknemer.

(7) Vir die toepassing van hierdie klousule moet 'n werknemer se jaar diens wat hom op sodanige jaarlikse verlof geregtig maak, bereken word vanaf 'n datum 12 maande voor die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, of, na gelang van die jongste datum, die datum waarop hy laas op verlof met volle besoldiging geregtig geword het, of die datum van indiensneming, na gelang van die jongste datum.

(8) Enige tydperk waartydens 'n werknemer met verlof is ooreenkomstig die bepalings van hierdie klousule of militêre opleiding ondergaan of van sy werk afwesig is volgens opdrag of op versoek van die werkgever of van sy werk afwesig is weens siekte, word diens geag te wees, maar enige tydperk van afwesigheid weens siekte van langer as dertig (30) dae in enige twaalf maande of drie agtereenvolgende dae, indien die werknemer na 'n versoek deur die werkgever versuim om 'n sertifikaat van 'n mediese praktisyn in te dien dat hy weens siekte verhoed is om sy werk te verrig, word nie diens geag te wees nie.

(9) geen werkgever mag vir 'n loon of ander vergoeding in die Haarkappersbedryf werk terwyl hy op afwesigheidsverlof met volle besoldiging is nie.

(10) Elke vakleerling in diens in die Haarkappersbedryf is geregtig op 12 (twaalf) dae siekteverlof met volle besoldiging in 'n jaar diens, met dien verstande dat sodanige vakleerling by sy werkgever 'n doktersertifikaat indien vir enige siekte wat hom geregtig maak op afwesigheid met volle besoldiging ingevolge hierdie subklousule.

(11) Die jaarlikse verloftydperk van 'n werknemer mag nie saamval met enige tydperk waartydens die werknemer verplig is om militêre opleiding te ondergaan nie.

(12) In hierdie klousule omvat die uitdrukking „werkgever” die volgende:—

(a) In die geval van die afsterwe van 'n werkgever, die eksekuteur van sy boedel of sy erfgenaam of legataris; en

(b) in die geval van die bankrotskap van 'n werkgever of die likwidasië van sy boedel, of die oordrag of verkoop van sy besigheid, die trustee of likwidateur of die nuwe eienaar van die besigheid;

indien sodanige eksekuteur, erfgenaam, legataris, trustee, likwidateur of nuwe eienaar steeds dié werknemer in diens hou.

8. GETALVERHOUDING VAN MANIKURISKEWELINGE VIR 'N BEDRIEFSINRICHTING.

'n Bedryfsinrigting het nie die reg om te eniger tyd meer as een manikuriskwekeling in diens te neem nie.

9. DIENSBEÏNDIGING.

(1) 'n Werkgever of werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, wat die dienskontrak wil beëindig, moet sy deins soos volg opse:—

(a) In die geval van 'n werknemer wat by die week betaal word, minstens een week diensopsegging;

(b) in die geval van 'n werknemer wat by die maand betaal word, minstens twee weke diensopsegging;

om die dienskontrak te beëindig, of 'n werkgever of werknemer kan die kontrak sonder diensopsegging beëindig deurdat die werkgever aan die werknemer in plaas van sodanige diensopsegging minstens die volgende betaal of die werknemer aan die werkgever minstens die volgende betaal of verbeur, na gelang van die geval—

(I) in die geval van 'n week diensopsegging, die ekwivalent van die weekloon wat die werknemer ontvang ten tyde van sodanige beëindiging; en

(II) in die geval van twee weke diensopsegging, die ekwivalent van twee weke se loon wat die werknemer ontvang ten tyde van sodanige beëindiging;

Met dien verstande dat dit nie die volgende raak nie:—

(i) Die reg van 'n werkgever of werknemer om die kontrak sonder diensopsegging te beëindig om enige rede wat by wet as voldoende erken word;

(ii) enige skriftelike ooreenkoms tussen 'n werkgever en sy werknemer wat voorsiening maak vir 'n diensopseggingstydperk van gelyke duur aan albei kante en wat langer is as dié in hierdie klousule voorgeskryf;

(iii) die geldigheid van enige verbeuring of boetes wat by wet van toepassing mag wees ten opsigte van onwettige diensverlating deur 'n werknemer.

(2) Waar daar 'n ooreenkoms ingevolge item (ii) van die eerste voorbehoudsbepaling van subklousule (1) bestaan, moet die betaling of verbeuring in plaas van diensopsegging ooreenstem met die diensopseggingstydperk waarvoor ooreengekom is.

(3) Die diensopsegging voorgeskryf in subklousule (1) moet—

(a) in die geval van 'n weekliks besoldigde werknemer gegee word voor of op die gewone betaaldag van 'n bedryfsinrigting vir sodanige werknemer en moet 'n aanvang neem vanaf die dag na sodanige betaaldag;

(b) in die geval van 'n maandelikse besoldigde werknemer voor of op die eerste of vyftiende dag van 'n kalendermaand geskied en neem 'n aanvang vanaf sodanige eerste of vyftiende dag;

Provided—

- (i) that the period of notice shall not run concurrently with, nor shall notice be given during an employee's absence on leave in terms of clause 7 or any period of military training; and
- (ii) that notice shall not be given during a employee's absence due to illness, (provided that such illness shall not be due to or arise out of pregnancy) for a continuous period not exceeding 48 (forty-eight) days."

10. CERTIFICATE OF SERVICE.

At the request of an employee, other than a casual employee, his employer shall upon termination of the contract of employment furnish him with a certificate of service, substantially in the form prescribed in Annexure "B" to this Agreement showing the full names of the employer and his employee, the nature of the employment, the dates of commencement and termination of the contract and the rate of remuneration at the date of such termination.

11. CERTIFICATE OF COMPETENCY.

- (1) A Committee shall be appointed by the Council consisting of at least four members, two of whom shall be employers and two of whom shall be employees, who shall hold the examinations referred to in sub-clauses (2) and (3) and make recommendations to the Council as to the issue of certificates of competency.
- (2) Whenever an employer or employee applies for a certificate of competency he shall forward with such application the sum of R3.00 to the Council (through the Secretary) which shall—
 - (a) ask the applicant to submit himself or herself to an examination; or
 - (b) satisfy itself that the applicant by virtue of his years of experience is entitled to such certificate and when it is proved to the satisfaction of the Council that the applicant is competent, the Council shall issue such a certificate.
- (3) An applicant who fails to attend an examination without furnishing the committee with a reason, considered satisfactory by the committee, shall forfeit the examination fee.

12. OUTWORK.

An employee shall not—

- (1) solicit or take orders for or undertake work in the Hair-dressing Trade; or
- (2) engage in trading toilet requisites for sale, gain or reward; or
- (3) render any toilet services, whether for gain, reward, or any other consideration whatever;

on his own account or on behalf of any person or from any person other than his employer whilst such employee is in the employ of an employer engaged in the Hairdressing Trade.

13. COMMISSION AGREEMENTS.

An employer may agree with his employee to pay to such employee, in addition to the wage prescribed for such employee in Clause 4 commission on sales effected by such employee; provided that the employer shall, before the agreement (which shall be in writing) comes into operation, supply the employee with a copy of the agreement, which agreement shall include—

- (a) the rate or rates of the commission and the conditions of entitlement;
- (b) the day of the week or month when commission earned is due and payable;
- (c) the period of notice, which shall be not less than one week and which notice shall be in writing, to be given by the employer or his employee to cancel, or to negotiate for an alteration of, the agreement.

14. INTERPRETATION OF AGREEMENT.

- (1) The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement, and may issue expressions of opinion not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of the employers and the employees.
- (2) Any dispute which may arise in the trade shall be referred to the Council to be dealt with in terms of this constitution.

15. EXEMPTIONS.

- (1) The Council may grant exemptions from any of the provisions of this Agreement in respect of any person for any good and sufficient reason.
- (2) The Council shall fix, in respect of any person granted exemption under the provisions of sub-clause (1) of this clause, conditions subject to which such exemption is granted, and the period during which such exemption shall operate, provided that the Council may, if it deem fit, after one week's notice in writing has been given to the persons concerned, withdraw any licence of exemption.
- (3) The Secretary of the Council shall issue to every person granted exemption in accordance with the provisions of sub-clause (1) of this clause, a licence of exemption, signed by him setting out—
 - (a) the full name of the person concerned;
 - (b) the provisions of the Agreement from which exemption was granted;

Met dien verstande—

- (i) dat die diensopseggingstydperk nie mag saamval met, of diens nie opgesê mag word gedurende 'n werknemer se afwesigheid met verlof ingevolge klousule 7 of enige tydperk van militêre opleiding nie, en
- (ii) dat diens nie opgesê mag word gedurende 'n werknemer se afwesigheid weens siekte nie (met dien verstande dat sodanige siekte nie te wyte is aan of voortspruit uit swangerskap nie), vir 'n deurlopende tydperk van hoogstens 48 (ag-en-veertig) dae.

10. DIENSSERTIFIKAAT.

Op die versoek van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, moet sy werkgever aan hom by die beëindiging van die dienskontrak 'n dienssertifikaat uitreik, wesenlik in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel B van hierdie Ooreenkoms wat die volle name van die werkgever en sy werknemer, die aard van die diens, die aanvangs- en beëindigingsdatum van die kontrak en die besoldiging ten tyde van sodanige beëindiging aandui.

11. SERTIFIKAAT VAN BEKWAAMHEID.

- (1) 'n Komitee moet deur die Raad aangestel word wat uit minstens vier lede bestaan, waarvan twee werkgevers en twee werknemers moet wees, wat die eksamens in subklousule (2) en (3) genoem, moet afneem, en by die Raad aanbevelings moet doen betreffende die uitreiking van sertifikate van bekwaamheid.
- (2) Wanneer 'n werkgever of werknemer aansoek doen om 'n sertifikaat van bekwaamheid, moet hy tesame met sodanige aansoek die bedrag van R3.00 aan die Raad (deur tussenkoms van die Sekretaris) stuur wat—
 - (a) die applikant moet versoek om eksamen te doen; of
 - (b) homself daarvan oortuig dat die applikant vanweë sy jare ondervinding op sodanige sertifikaat geregtig is, en wanneer daar tot tevredenheid van die Raad bewys is dat die applikant bekwaam is, moet die Raad so 'n sertifikaat uitreik.
- (3) Enige applikant wat versuim om aan 'n eksamen deel te neem sonder om aan die komitee 'n rede te verstrek wat deur die komitee as bevredigend beskou word, verbeur die eksamengeld.

12. BUITEWERK.

'n Werknemer mag nie—

- (1) bestellings in die Haarkappersbedryf werf of neem of werk aanneem; of
- (2) handel dryf in toiletbenodigdhede vir verkoop, wins of beloning; of
- (3) toilet dienste uitvoer nie, hetsy vir wins, beloning of om watter oorweging ook al;

vir eie rekening of namens 'n ander persoon of van 'n ander persoon, uitgesonderd sy werkgever, terwyl die werknemer in diens is by 'n werkgever verbonde aan die Haarkappersbedryf.

13. KOMMISSIELOONOOREENKOMSTE.

'n Werkgever mag met sy werknemer ooreenkoms om aan sodanige werknemer, uitgesonderd die loon vir so 'n werknemer voorgeskrywe in klousule 4, 'n kommissieloon op verkope te betaal wat deur sodanige werknemer gedoen is; met dien verstande dat die werkgever, voordat die ooreenkoms (wat skriftelik moet geskied) in werking tree, aan die werknemer 'n afskrif van die ooreenkoms moet verskaf, en die ooreenkoms moet die volgende omvat:—

- (a) Die skaal of skale van die kommissieloon en die toevalvoorwaardes;
- (b) die dag van die week of maand wanneer 'n kommissieloon wat verdien is, verskuldig en betaalbaar is;
- (c) die diensopseggingstydperk, wat minstens een week moet wees en skriftelik moet geskied; en die werkgever of sy werknemer moet hierdie kennis gee om die ooreenkoms in te trek of om oor 'n verandering daarvan te onderhandel.

14. VERTOLKING VAN OOREENKOMS.

- (1) Die Raad is die liggaam wat vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms verantwoordelik is en kan vir die leiding van die werkgevers en werknemers menings uitvaardig wat nie met die bepalinge daarvan onbestaanbaar is nie.
- (2) Enige geskil wat in die Bedryf kan ontstaan, moet na die Raad verwys word vir behandeling ooreenkomstig die bepalinge van sy konstitusie.

15. VRYSTELLINGS.

- (1) Die Raad kan, om enige goeie en afdoende rede, ten opsigte van enige persoon, vrystelling van enigen van die bepalinge van hierdie Ooreenkoms verleen.
- (2) Die Raad moet ten opsigte van enige persoon aan wie vrystelling kragtens die bepalinge van subklousule (1) van hierdie klousule verleen word, die voorwaardes vasstel waarop vrystelling verleen word en die tydperk waarvoor die vrystelling van krag is; met dien verstande dat die Raad na goeddunke en nadat aan die betrokke persoon een week skriftelik kennis gegee is, enige vrystellingsertifikaat kan intrek.
- (3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling ingevolge die bepalinge van subklousule (1) van hierdie klousule verleen word, 'n vrystellingsertifikaat deur hom onderteken, uitreik, wat die volgende vermeld:—
 - (a) Die volle naam van die betrokke persoon;
 - (b) die bepalinge van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;

- (c) the conditions fixed in accordance with the provisions of sub-clause (2) of this clause subject to which such exemption is granted; and
- (d) the period during which the exemption shall operate.

(4) The Secretary of the Council shall—

- (a) retain a copy of such licence issued, and forward a copy to the Divisional Inspector, Department of Labour, Cape Town;
- (b) where the exemption is granted to an employee, forward a copy of the licence to the employer concerned.

16. EXPENSES OF THE COUNCIL, SUBSCRIPTIONS TO THE S.A. HAIRDRESSERS' EMPLOYEES' INDUSTRIAL UNION (CAPE WESTERN BRANCH) AND THE CAPE HAIRDRESSERS' EMPLOYERS' ASSOCIATION.

(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council each employer shall deduct eleven cents (11c) per week from the earnings of each of his employees, except apprentices, general assistants and minors referred to in clause (4) (1) (c) and (d) for whom minimum wages are prescribed in this Agreement, and 3c from each casual employee in respect of each week during which he was employed by that employer.

To the total amounts so deducted the employer shall add a like amount and remit month by month the total sum to the Secretary of the Council, 302 Sam Newman House, 28 Burg Street, or P.O. Box 887, Cape Town, not later than the 7th day of each and every month in the form prescribed in Annexure A to this Agreement.

(2) Every employer who is a member of the Cape Hairdressers' Employers' Association shall, by authority of this Agreement deduct from the monthly or weekly wage of his employees other than apprentices who are members of the trade union, the amount of subscriptions payable to such union and remit same month by month to the Secretary of the Council, 302 Sam Newman House, 28 Burg Street, or P.O. Box 887, Cape Town, not later than the 7th day of each and every month in the form prescribed in Annexure A to this Agreement.

(3) Every employer who is a member of the Cape Hairdressers' Employers' Association shall remit one-twelfth of his annual fees to the Secretary of the Council, 302 Sam Newman House, 28 Burg Street, or P.O. Box 887, Cape Town, not later than the 7th day of each and every month in the form prescribed in Annexure A to this Agreement.

17. EXHIBITION OF AGREEMENT.

Every employer shall affix and keep affixed in his establishment in a conspicuous place readily accessible to the employees, a legible copy of this Agreement in both official languages and in the form prescribed in the regulations under the Act.

18. REGISTRATION OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES.

(1) Every employer, who shall not already have done so in pursuance of a previous Agreement, shall within one month from the date on which this Agreement comes into operation, and every employer entering the Hairdressing Trade after that date shall within one month from the date of commencing operations by him forward to the Secretary of the Council the following particulars:—

- (a) His full name and title of business;
- (b) business address; and
- (c) full name of each employee, the capacity in which he is employed and wages paid.

(2) Every employer shall disclose on the form prescribed in Annexure A hereto, monthly, the full names of all persons employed including minors and apprentices.

(3) In the case of a partnership the full names of all the partners shall in addition to the particulars required in sub-clause (1) be furnished.

(4) In the case of a limited liability company the following particulars in addition to those required by sub-clause (1) shall be furnished:—

- (i) the full names of the directors, the full names of the person in actual control of each branch of the business;
- (ii) address of the registered offices of the company;
- (iii) the full name of the Secretary of the company and all other office bearers of the company.

(5) Every employer shall, in the event of a change in any of the particulars he is required to furnish in terms of this clause, forward to the Secretary of the Council, notification of any change within fourteen days of the date upon which such change took effect.

(6) Every employer shall within 3 days after an employee has left or entered his service, notify, in writing, the office of the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Cape Peninsula), P.O. Box 887, Cape Town, thereof.

19. AGENTS.

The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in the administration of the Agreement. It shall be the duty of every employer and every employee to permit such persons to enter such premises, institute and complete such inquiries and examine such books, documents, wage sheets, time sheets, and pay tickets and do all such acts as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the conditions of this Agreement are being observed and complied with and no person shall make a false statement to such agent during the course of his investigations.

- (c) die voorwaardes ooreenkomstig die bepalings van subklousule (2) van hierdie klousule vasgestel, waarop vrystelling verleen word; en
- (d) die tydperk waarin die vrystelling van krag is.

(4) Die Seketaris van die Raad moet—

- (a) 'n afskrif van sodanige uitgereikte sertifikaat behou en 'n afskrif aan die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Kaapstad, stuur;
- (b) indien die vrystelling aan 'n werknemer verleen word, 'n afskrif van die sertifikaat aan die betrokke werkgever stuur.

16. RAAD SE UITGAWES, LEDEGELD AAN DIE S.A. HAIRDRESSERS EMPLOYEES' INDUSTRIAL UNION (CAPE WESTERN BRANCH) EN DIE CAPE HAIRDRESSERS EMPLOYERS' ASSOCIATION.

(1) Ten einde die uitgawes van die Raad te dek, moet elke werkgever elf sent (11c) per week aftrek van die verdienste van elkeen van sy werknemers, uitgesonderd vakleerlinge, algemene assistente en minderjariges genoem in klousule 4 (1) (c) en (d) vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, en 3c van elke los werknemer ten opsigte van elke week waarin hy by daardie werkgever in diens was.

By die totale bedrae aldus afgetrek, moet die werkgever 'n gelyke bedrag voeg en die totale som maandeliks op of voor die 7de dag van elke maand aan die Sekretaris van die Raad, Sam Newman-gebou 302, Burgstraat 28, of Posbus 887, Kaapstad, stuur, in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms.

(2) Elke werkgever wat lid van die Cape Hairdressers Employers' Association is, moet kragtens hierdie Ooreenkoms van die maandlone of weklone van sy werknemers, uitgesonderd vakleerlinge, wat lede van die vakvereniging is, die bedrag aan ledegeld aftrek wat aan die vakvereniging betaalbaar is en dit elke maand op of voor die 7de dag van elke maand in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms, aan die Sekretaris van die Raad, Sam Newman-gebou 302, Burgstraat 28, of Posbus 887, Kaapstad, stuur.

(3) Elke werkgever wat lid is van die Cape Hairdressers Employers' Association moet op of voor die sewende dag van elke maand 1/12de van sy jaarlikse ledegeld aan die Sekretaris van die Raad, Sam Newman-gebou 302, Burgstraat 28, Kaapstad, of Posbus 887, Kaapstad, stuur, saam met die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms.

17. VERTONING VAN OOREENKOMS.

Elke werkgever moet in sy bedryfsinrigting op 'n opvallende plek wat maklik toeganklik vir sy werknemers is, 'n leesbare eksmplaar van hierdie Ooreenkoms in albei amptelike tale en in die vorm soos bepaal in die regulasies ingevolge die Wet, vertoon en vertoon hou.

18. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS EN WERKNEMERS.

(1) Elke werkgever wat dit nie reeds kragtens 'n vorige Ooreenkoms gedoen het nie, moet binne een maand na die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, en elke werkgever wat na dié datum besigheid in die Haarkappersbedryf begin, moet binne een maand na die datum waarop hy sy werksaamhede begin, die volgende besonderhede aan die Sekretaris van die Raad verstrek:—

- (a) Sy volle naam en die naam van die besigheid;
- (b) besigheidsadres; en
- (c) volle naam van elke werknemer, die hoedanigheid waarin hy in diens is en die loon wat betaal word.

(2) Elke werkgever moet op die vorm wat in Aanhangsel A hiervan voorgeskryf word, maandeliks die volle name van alle persone in diens, met inbegrip van minderjariges en vakleerlinge, verstrek.

(3) In die geval van 'n vennootskap moet, benewens die besonderhede vereis by subklousule (1), die volle name van al die vennote verstrek word.

(4) In die geval van 'n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid moet, benewens die besonderhede vereis by subklousule (1), die volgende besonderhede verstrek word:—

- (i) Die volle name van die direkteure, die volle naam van die persoon werklik in beheer van elke tak van die besigheid;
- (ii) adres van die geregistreerde kantore van die maatskappy;
- (iii) die volle naam van die sekretaris van die maatskappy en alle ander ampsbekleërs van die maatskappy.

(5) Elke werkgever moet, in die geval van 'n verandering in enige van die besonderhede wat hy kragtens hierdie klousule moet verstrek, aan die Sekretaris van die Raad binne 14 dae van die datum af waarop sodanige verandering van krag geword het, kennis van die verandering gee.

(6) Elke werkgever moet binne drie dae nadat 'n werknemer by hom in of uit diens getree het, die kantoor van die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Kaapse Skiereiland), Posbus 887, Kaapstad, skriftelik daarvan in kennis stel.

19. AGENTE.

Die Raad moet een of meer aangewese persone as agente aanstel om by die toepassing van hierdie Ooreenkoms behulpzaam te wees. Elke werkgever en elke werknemer is verplig om dié persone toe te laat om dié persele te betree, om dié ondersoeke in te stel en te voltooi en dié boeke, dokumente, loonstate, tydstate en betaalstate te ondersoek en alles te doen wat nodig mag wees om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word, en geen persoon mag aan sodanige agent in die loop van sy ondersoek 'n valse verklaring doen nie.

20. MEMBERSHIP.

An employer who is a member of the employers' organisation shall not employ an employee who is not a member of the trade union; and no member of the trade union shall enter or continue in the service of an employer who is not a member of the employers' organisation.

No employer (who is a member of the employers' organisation) shall engage an employee without the production of a trade union card.

The provisions of this clause shall not apply—

- (a) in respect of an immigrant during the first year after the date of his entry into the Union of South Africa, provided that if any immigrant has at any time after the first three months of commencement of his employment in the Industry refused any invitation from the trade union concerned to become a member of it, the provisions of this clause shall immediately come into operation;
- (b) to persons who are not eligible in terms of the trade unions constitution for membership, or who have been refused membership of, or expelled from the union.

21. TRADE UNION REPRESENTATIVES OF THE COUNCIL.

Every employer shall give to any of his employees who are representatives or alternatives on the Council every reasonable facility to attend their duties in connection with the work.

22. WORKING EMPLOYERS.

All working employers engaged in the Hairdressing Trade shall *mutatis mutandis* observe the hours and other conditions prescribed for employees in this Agreement, excepting that working employers may work from 8 a.m. to 6 p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays—except where the Friday following is a public holiday; from 8 a.m. to 6.30 p.m. on Fridays—or Thursdays where the Friday following is a public holiday; from 8 a.m. to 1 p.m. on Saturdays; provided that where there are more than two partners only two of the working partners may so work from 8 a.m. to 6 p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, from 8 a.m. to 6.30 p.m. on Fridays—or Thursday where the Friday following is a public holiday—and 8 a.m. to 1 p.m. on Saturdays.

23. CONTROL OF PREMISES.

(1) No employer shall carry on the Hairdressing Trade in premises—

- (a) which are not adequately lighted, ventilated and provided with an adequate supply of cold and hot running water;
- (b) which are not fitted with glazed washbasins with waste pipes and a system for the innocuous disposal of waste water;
- (c) the walls and floors of which are not constructed of material which will permit of their being kept clean;
- (d) which are fitted with shelves, fittings or other fixtures which are not made of glass, marble, slate or finished with enamel; or covered with zinc or other readily cleansable and durable material;
- (e) any portion of which is used as a sleeping apartment or a place for the storage or preparation of food, unless the portion used for carrying on the Hairdressing Trade is separated from such apartment or place by a wall or walls having no doors, windows, apertures or other means of communication therewith.

(2) No employer shall cause or permit any portion of the premises occupied by him in which he is conducting or has conducted any work in the Hairdressing Industry (Trade) to be let or sublet to or occupied by any person for the purpose of such person engaging in any work connected with the Hairdressing Industry (Trade) without obtaining the prior consent of the Council concerned.

The consent of the Council may be given or withheld at its discretion.

24. PROVISION OF EQUIPMENT.

(1) An employer shall provide, for the use of every hairdresser, all tools and equipment necessary for the carrying out of his work except—

- (a) in the ladies' trade—
 - (i) curling tongs;
 - (ii) scissors;
 - (iii) combs;
 - (iv) clippers (not electric);
 - (v) nail files, cutical scissors and cutical clippers.
- (b) in the gentlemen's trade—
 - (i) clippers (not electric);
 - (ii) scissors;
 - (iii) razors;
 - (iv) neck brush;
 - (v) combs;
 - (vi) strop;

20. LIDMAATSKAP.

'n Werkgewer wat lid van die werkgewersorganisasie is, mag geen werknemer wat nie lid van die vakvereniging is, in diens hê nie en geen lid van die vakvereniging mag by 'n werkgewer wat nie lid van die werkgewersorganisasie is, in diens tree of bly nie.

Geen werkgewer (wat lid van die werkgewersorganisasie is) mag 'n werknemer in diens neem sonder dat hy 'n vakverenigingskaart voorlê nie.

Die bepaling van hierdie klousule is nie van toepassing nie—

- (a) op 'n immigrant gedurende die eerste jaar na die datum van sy binnekoms in die Unie van Suid-Afrika; met dien verstande dat as 'n immigrant te eniger tyd na die eerste drie maande wat hy in die bedryf werksaam geword het, weer om op uitnodiging van die betrokke vakvereniging lid daarvan te word, die bepaling van hierdie artikel onmiddellik van toepassing word;
- (b) op persone wat kragtens die vakvereniging se konstitusie nie vir lidmaatskap in aanmerking kom nie, of aan wie lidmaatskap daarvan geweier is of wat uit die vereniging uitgesit is.

21. VAKVERENIGINGVERTEENWOORDIGERS OP DIE RAAD.

Elke werkgewer moet aan enigeen van sy werknemers wat 'n verteenwoordiger of plaasvervanger op die Raad is, alle redelike fasiliteite verleen om sy pligte in verband met die Raad se werk na te kom.

22. WERKENDE WERKGEWERS.

Alle werkende werkgewers in die Haarkappersbedryf moet *mutatis mutandis* die ure en ander voorwaardes, in hierdie Ooreenkoms vir werknemers voorgeskryf, nakom, behalwe dat werkende werkgewers van 8 vm. tot 6 nm. op Maandae, Dinsdae, Woensdae en Donderdae mag werk—uitgesonderd as die Vrydag wat volg, 'n openbare vakansiedag is; van 8 vm. tot 6.30 nm. op Vrydae—of Donderdae as die Vrydag wat volg, 'n openbare vakansiedag is; van 8 vm. tot 1 nm. op Saterdag; met dien verstande dat waar daar meer as twee venote is, slegs twee van die werkende venote aldus van 8 vm. tot 6 nm. op Maandae, Dinsdae, Woensdae en Donderdae mag werk, van 8 vm. tot 6.30 nm. op Vrydae—of Donderdae as die Vrydag wat volg, 'n openbare vakansiedag is; en van 8 vm. tot 1 nm. op Saterdag.

23. BEHEER OOR PERSELE.

(1) Geen werkgewer mag die Haarkappersbedryf uitoefen in persele—

- (a) wat nie behoorlik verlig en geventileer is en nie 'n voldoende koue- en warmwatertoevoer het nie;
- (b) wat nie met geglasureerde wasbakke met afvoerpipe en 'n stelsel vir die onskadelike afvoer van vuilwater toegerus is nie;
- (c) waarvan die mure en vloere nie van materiaal gebou is wat skoongehou kan word nie;
- (d) wat uitgerus is met rakke, monterings en ander toebehore wat nie van glas, marmer, leiklip gemaak of met emalie afgewerk is nie, of met sink, of 'n ander maklik afwasbare en duursame materiaal bedek is nie;
- (e) waarvan enige gedeelte as 'n slaapvertrek of 'n plek vir die bewaring of bereiding van voedsel gebruik word nie, tensy die gedeelte wat vir die Haarkappersbedryf gebruik word, van sodanige plek of vertrek afgeskei is deur 'n muur of mure sonder deure, vensters, openings of ander verbindings daarmee.

(2) Geen werkgewer mag, sonder om vooraf die toestemming van die betrokke Raad te verkry, enige gedeelte van die perseel wat hy okkupeer waarin hy enige werk in die Haarkappersbedryf verrig of laat verrig het, aan enige persoon laat verhuur of onderverhuur of toelaat dat enige gedeelte van sodanige perseel verhuur of onderverhuur word aan of geokkupeer word deur enige persoon ten einde sodanige persoon toe te laat om enige werk in verband met die Haarkappersbedryf te verrig nie.

Die toestemming van die Raad kan na goedvinde gegee of weerhou word.

24. VERSKAFFING VAN UITRUSTING.

(1) 'n Werkgewer moet vir die gebruik van elke haarkapper alle gereedskap en uitrusting verskaf wat vir die verrigting van sy werksaamhede nodig is, uitgesonderd—

- (a) in dameshaarkappery—
 - (i) krultange;
 - (ii) skêre;
 - (iii) kamme;
 - (iv) knippers (nie-elektries);
 - (v) naelvyle, naelskêre en -knippers;
- (b) in manshaarkappery—
 - (i) knippers (nie elektries);
 - (ii) skêre;
 - (iii) skeermesse;
 - (iv) nekborsel;
 - (v) kamme;
 - (vi) skeerrieme;

- (c) the employer shall, at his cost and expense, provide for the use of every apprentice hairdresser employed in his establishment two overalls and/or coats in any one year;
- (d) in cases where the employer has instituted a "colour scheme" in coats and overalls fitting in with the colour scheme, of his saloon, he shall supply the required overalls and coats to his assistants;
- (e) the employer shall provide the laundering of coats and overalls for all his employees at his cost and expense;
- (2) An employer shall provide each hairdresser with—
 - (a) at least one sterilizing cabinet at all times, a solution of at least 40 per cent formalin for the purpose of sterilizing all tools, other than shaving brushes;
 - (b) an antiseptic bath containing a solution of formalin in the proportion of $\frac{1}{2}$ gallon water to two ounces of formalin for the purpose of sterilizing brushes;
 - (c) at least two shaving brushes so as to allow of one brush, not in use, to be kept in the antiseptic bath;
 - (d) a freshly laundered towel for the use of the employee with each customer;
 - (e) a liquid, powdered or tube soap or shaving cream;
 - (f) a supply of clean paper to wipe the tools and in particular the razor after each stropping operation;
 - (g) styptic in the form of powder or liquid to be used as a spray or on a fresh clean piece of cotton wool;
 - (h) a covered receptacle for the purpose of receiving all soiled paper and cotton wool and hair after each operation.

25. SICK BENEFIT FUND.

(1) There is hereby established a fund which shall be known as the "Hairdressing Trade Sick Benefit Fund" hereinafter referred to as "the fund".

(2) The object of the fund shall be the provision of medical sickness benefits to employees and working employers, hereinafter referred to as members of the fund, to whom this Agreement applies, during period of sickness.

(3) (a) The fund shall be financed by contributions in terms of paragraphs (b), (c) and (d) of this sub-clause.

(b) For the purpose of the fund and subject to sub-clause (4) (b) (vii) every employer shall each week deduct the following amounts from the wages of his weekly employees:—

- (i) R0.25 per week for all employees for whom the prescribed minimum wages are R17.00 per week or more;
- (ii) R0.25 per week for all employees for whom the prescribed minimum wages are R9.50 per week or more, but not exceeding R17.00 per week;
- (iii) R0.20 per week for all employees for whom the prescribed minimum wages are R5.31 or more per week, but not exceeding R9.49 per week;
- (iv) R0.15 per week for all employees for whom the prescribed minimum wages are below R5.31 but not below R2.50 per week;
- (v) R0.25 per week for all employees who are rejected members of the fund and for whom the prescribed minimum wages are R5.31 per week or more;
- (vi) R0.15 per week for all employees who are rejected members of the fund and for whom the prescribed minimum wages are below R5.31 per week.

In addition to the above deductions, every employer shall for the period of 13 (thirteen) weeks reckoned from the time an employee first contributes to the fund, deduct from the wages of each of his weekly employees, an additional sum of R0.10 (ten cents) per week.

In the case of monthly paid employees the deductions shall be made monthly, and shall be at the rate of four and one-third times the weekly contribution specified above.

No deductions may be made from the remuneration due to an apprentice.

(c) Every working employer shall contribute R0.25 per week on his own behalf, provided that he shall contribute R0.30 per week for the first 13 (thirteen) weeks he contributes to the fund if he is not then already a member of the fund; a working employer who is a rejected member of the fund, shall contribute R0.20 per week on his own behalf.

(d) The employer shall month by month remit "free of exchange" to the Secretary of the Council, P.O. Box 887, or 302 Sam Newman House, 28 Burg Street, Cape Town, not later than the 7th day of each and every month, in the form prescribed in Annexure A to this Agreement, the total sum collected under sub-clause (3) (b) and (c) of this clause plus—

- (i) R0.17 per week in respect of each employee for whom the prescribed minimum wages are R17.00 per week or more;
- (ii) R0.13 per week in respect of each employee for whom the prescribed minimum wages are R5.21 or more per week but not exceeding R15.79 per week;
- (iii) R0.07 per week in respect of each employee for whom the prescribed minimum wages are below R5.31 per week but not below R2.50 per week;

- (c) die werkgever moet op eie koste en rekening vir die gebruik van elke vakleerlinghaarkapper in sy inrigting in diens, twee oorpakke en/of baadjies per jaar verskaf;
- (d) in die gevalle waar die werkgever 'n „kleurskema" vir baadjies en oorpakke invoer wat pas by die kleurskema van sy salon, moet hy die nodige oorpakke en baadjies aan sy assistente verskaf;
- (e) die werkgever moet op eie koste en rekening sorg vir die was en stryk van baadjies en oorkiere vir al sy werknemers.

(2) 'n Werkgever moet aan elke haarkapper die volgende verskaf:—

- (a) minstens een ontsmettingskassie wat te alle tye, vir die ontsmetting van alle gereedskap, uitgesonderd skeerkwassies, 'n oplossing van minstens 40 persent formalien bevat;
- (b) 'n antiseptiese bak, wat 'n formalienoplossing in die verhouding van 'n half gelling water op elke twee onse formalien vir die ontsmetting van skeerkwassies bevat;
- (c) minstens twee skeerkwaste sodat een kwas, wat nie in gebruik is nie, in die antiseptiese bak gehou kan word;
- (d) 'n vars gewas- en gestrykte handdoek vir die gebruik van die werknemer by elke klant;
- (e) 'n vloeistof-, gepoeierde of buisleep of -skeerroom;
- (f) 'n voorraad skoon papier om die gereedskap en in besonder die skeermes na elke keer wat dit geslyp word, af te vee;
- (g) stelpmiddel in die vorm van poeier of vloeistof wat as 'n spuitmiddel of op 'n vars, skoon stukkie watte gebruik kan word;
- (h) 'n houder met deksel om alle gebruikte papier en watte en hare na elke haarkappery in te gooi.

25. SIEKTEBYSTANDSFONDS.

(1) Hierby word daar 'n fonds ingestel wat bekend staan as die Siektebystandsfonds vir die Haarkappersbedryf, hieronder „die fonds" genoem.

(2) Die doel van die fonds is die verskaffing van mediese siektebystand aan werknemers en werkende werkgevers, hieronder lede van die fonds genoem, op wie hierdie Ooreenkoms van toepassing is, gedurende tydperke van siekte.

(3) (a) Die fonds word gefinansier deur bydraes ingevolge paragraaf (b), (c) en (d) van hierdie subklousule.

(b) Vir die doeleindes van die fonds en behoudens subklousule (4) (b) (vii) moet elke werkgever elke week die volgende bedrae van die lone van sy weeklikse werknemers aftrek:—

- (i) R0.25 per week vir alle werknemers vir wie die voorgeskrewe minimum loon R17.00 per week of meer is;
- (ii) R0.25 per week vir alle werknemers vir wie die voorgeskrewe minimum loon R9.50 per week of meer, maar hoogstens R17.00 per week is;
- (iii) R0.20 per week vir alle werknemers vir wie die voorgeskrewe minimum loon R5.31 per week of meer, maar hoogstens R9.49 per week is;
- (iv) R0.15 per week vir alle werknemers vir wie die voorgeskrewe minimum loon minder as R5.31 maar nie minder nie as R2.50 per week is;
- (v) R0.25 per week vir alle werknemers wat afgewys is as lede van die fonds en vir wie die voorgeskrewe minimum loon R5.31 per week of meer is;
- (vi) R0.15 per week vir alle werknemers wat afgewys is as lede van die fonds en vir wie die voorgeskrewe minimum loon minder as R5.31 per week is.

Benewens bogenoemde aftrekkings, moet elke werkgever vir die tydperk van 13 (dertien) weke, bereken vanaf die tydperk waarop 'n werknemer vir die eerste keer tot die fonds bydra, van die loon van elkeen van sy weeklikse werknemers 'n addisionele bedrag van R0.10 (tien sent) per week aftrek.

In die geval van maandeliks besoldigde werknemers moet die aftrekkings maandeliks geskied en moet dit geskied teen die skaal van vier-en-'n-derde maal die weeklikse bydrae hierbo gespesifiseer.

Geen aftrekkings mag gemaak word van die besoldiging aan 'n vakleerling verskuldig nie.

(c) Elke werkende werkgever moet R0.25 per week namens homself bydra, met dien verstande dat hy R0.30 per week moet bydra vir die eerste 13 (dertien) weke wat hy tot die fonds bydra, as hy dan nie reeds 'n lid van die fonds is nie; 'n werkende werkgever wat afgewys is as lid van die fonds, moet R0.20 per week namens homself bydra.

(d) Die werkgever moet elke maand voor of op die sewende dag van die maand die totale som kragtens subklousule (3) (b) en (c) van hierdie klousule ingesamel, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 887, of Sam Newman-gebou 302, Burgstraat 28, Kaapstad, stuur, tesame met bankkommissie, in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms, plus—

- (i) R0.17 per week ten opsigte van elke werknemer vir wie die voorgeskrewe minimum loon R17.00 per week of meer is;
- (ii) R0.13 per week ten opsigte van elke werknemer vir wie die voorgeskrewe minimum loon R5.31 of meer per week maar hoogstens R15.79 per week is;
- (iii) R0.07 per week ten opsigte van elke werknemer vir wie die voorgeskrewe minimum loon minder as R5.31 per week maar nie minder as R2.50 per week is nie;

- (iv) R0.17 per week in respect of each employee who is a rejected member of the fund and for whom the prescribed minimum wages are R17.00 per week;
- (v) R0.13 per week in respect of each employee who is a rejected member of the fund and for whom the prescribed minimum wages are R5.31 per week or more;
- (vi) R0.07 per week in respect of each employee who is a rejected member of the fund and for whom the prescribed minimum wages are below R5.31 per week.

(4) Subject to the provisions of sub-clause (6) and to the provisions set out in this sub-clause and to the rules governing the administration of the fund, a member (other than a rejected member) who meets with an accident or becomes ill shall be entitled:—

(a) After he has contributed towards the fund for a continuous period of 13 weeks to—

- (i) medical attention including the cost of X-ray examinations, operations, injections, specialists' investigations, anaesthetic fees, physiotherapy and/or diathermy treatment, hospital and nursing home fees not exceeding R0.75 (seventy-five cents) per dag and hospital theatre fees not exceeding R6.30 (six rand thirty cents) provided such are authorised by the medical officer of the fund;
- (ii) supplies on the authority of a prescription signed by a medical officer of the fund of medicines, drugs, ointments, bandages and lotions, provided that the cost thereof is not more than R2.00 per prescription issued on any one visit by a medical officer of the fund; any excess over the sum of R2.00 for any prescription issued by a medical officer of the fund on any one visit, shall be paid by such member himself;
- (iii) sick pay equivalent to $\frac{4}{5}$ (five eighths) of the wages and cost of living allowance prescribed in the Agreement for such member in respect of any period or periods during which he is precluded by accident or sickness from earning his ordinary wage, but not exceeding a total period of eight (8) weeks within any continuous period of twelve (12) months calculated from the date on which he first became ill or met with an accident;

(b) a working employer precluded by accident or sickness from performing his work shall be entitled to the same sick pay benefits as would be payable to his hairdresser employee in terms of this sub-clause, provided that—

- (i) in cases of accidents only such benefits shall be payable as are not compensable under the Workmen's Compensation Act, 1941.
- (ii) a member shall not be entitled to receive any of the benefits whatsoever prescribed in sub-clause (4) of this clause unless such member has during his accident or sickness in respect of which his claims for benefits is made, consulted and continuously been attended to by the medical officer of the fund or by a specialist to whom such member has been referred to by the medical officer;
- (iii) notwithstanding anything to the contrary hereinbefore contained no member shall within any continuous period of 12 (twelve) months calculated from the date on which he first became ill or met with an accident be entitled to receive benefits exceeding in the aggregate a sum of R135.00 (one hundred and thirty-five rand).

A member of the fund who due to illness or accident is away from work and who has during any continuous period of 12 (twelve) months calculated from the date on which he first became ill or met with an accident, received benefits from the fund to the total sum of R135.00 (one hundred and thirty-five rand) shall not be entitled to receive any further benefits whatsoever from the fund until and unless he again resumes active work, subject to the provisions of the preceding paragraph;

- (iv) a member shall when claiming benefits produce a certificate from the medical officer of the fund confirming his accident or sickness;
- (v) a member in arrear with his contributions for a period of one month shall cease to be in benefit;
- (vi) when a member of the fund becomes temporarily unemployed he may continue to be a member of the fund and in such event shall contribute to the fund during the whole of such period of unemployment, the same weekly contributions made by him immediately prior to becoming unemployed;
- (vii) no employee or working employer shall be accepted as a member of the fund unless he has been examined by a medical officer of the fund and recommended for acceptance by such medical officer and unless such employee or working employer produces to the Secretary of the fund a certificate issued by a radiologist that he is free from chest trouble; the medical examination and the production of the aforesaid certificate

- (iv) R0.17 per week ten opsigte van elke werknemer wat afgewys is as lid van die fonds en vir wie die voorgeskrewe minimum loon R17.00 per week is;
- (v) R0.13 per week ten opsigte van elke werknemer wat afgewys is as lid van die fonds en vir wie die voorgeskrewe minimum loon R5.31 per week of meer is;
- (vi) R0.07 per week ten opsigte van elke werknemer wat afgewys is as lid van die fonds en vir wie die voorgeskrewe minimum loon minder as R5.31 per week is.

(4) Behoudens die bepaling van subklousule (6) en die bepalinge in hierdie subklousule aangegee en die reëls betreffende die administrasie van die fonds, is 'n lid, uitgesonderd 'n lid wat afgewys is, wat in 'n ongeluk betrokke raak of siek word, geregtig op die volgende:—

(a) nadat hy vir 'n deurlopende tydperk van 13 weke tot die fonds bygedra het—

- (i) mediese behandeling, met inbegrip van die koste van X-straalondersoek, operasies, inspuitings, spesialis-ondersoek, narkosegelde, fisioterapie en/of diatermiese behandeling, hospitaal- en verpleeginrigtinggelde xan hoogstens R0.75 (vyf-en-sewentig sent) per dag en hospitaalooperasieaalgelde van hoogstens R6.30 (ses rand dertig sent) met dien verstande dat bogenoemde deur die mediese beampte van die fonds gemagtig word;
- (ii) verskaffing van medisyne, verdoewingsmiddels, salf, verbande en smeermiddels by voorlegging van 'n voorskrif, deur 'n mediese beampte van die Fonds onderteken; met dien verstande dat die koste daarvan hoogstens R2.00 per voorskrif, uitgereik tydens 'n besoek deur 'n mediese beampte van die Fonds, mag wees; enige bedrag van meer as R2.00 vir enige voorskrif uitgereik deur 'n mediese beampte van die Fonds tydens een besoek, moet deur sodanige lid self betaal word.
- (iii) siektebetaling gelyk aan $\frac{4}{5}$ (vyf agtstes) van die loon en lewenskostoelae wat vir so 'n lid in die Ooreenkoms voorgeskryf word ten opsigte van enige tydperk of tydperke wat hy weens 'n ongeluk of siekte verhinder word om sy gewone loon te verdien, maar vir hoogstens 'n totale tydperk van (8) agt weke binne enige ononderbroke tydperk van (12) twaalf maande bereken van die datum waarop hy vir die eerste keer siek geword of 'n ongeluk gehad het;

(b) 'n werkende werkgewer wat deur 'n ongeluk of siekte verhinder word om sy werk te doen, is geregtig op dieselfde siektebystand as wat kragtens hierdie subklousule aan sy haarkapperwerknemer betaalbaar sou wees; met dien verstande dat—

- (i) bystand slegs betaalbaar is in gevalle van ongelukke waarvoor geen vergoeding kragtens die Ongevallewet, 1941, betaalbaar is nie;
- (ii) 'n lid hoegenaamd nie op betaling van enige bystand voorgeskryf in subklousule (4) van hierdie klousule, geregtig is nie, tensy die lid gedurende sy ongeluk of siekte waarvoor hy op bystand aanspraak maak, onder voortdurende behandeling was van die Fonds se geneesheer of van 'n spesialis na wie die lid deur die mediese beampte verwys is;
- (iii) ondanks enigiets strydigs wat in die voorafgaande vervat is, geen lid binne 'n ononderbroke tydperk van 12 (twaalf) maande, bereken van die datum waarop hy die eerste siek geword of 'n ongeluk oorgekom het, reg het op betaling van bystand wat tsaam 'n bedrag van R135.00 (eenhonderd vyf-en-dertig Rand) te bowe gaan nie;

'n Lid van die fonds wat weens siekte of ongeluk van sy werk afwesig is en wat gedurende 'n ononderbroke tydperk van 12 (twaalf) maande, gereken van die datum waarop hy siek geword of in die ongeluk betrokke geraak het, bystand van die Fonds ontvang het ten totale van R135.00 (eenhonderd vyf-en-dertig Rand), nie reg het op verdere bystand hoegenaamd uit die Fonds nie totdat en tensy hy weer aktief begin werk, behoudens die bepalinge van die voorgaande paragraaf;

- (iv) 'n lid wat aanspraak maak op bystand, 'n sertifikaat van die fonds se mediese beampte wat sy ongeluk of siekte bevestig, moet voorlê;
- (v) 'n lid wat vir 'n tydperk van een maand agterstallig met sy ledegeld is, sy reg op bystand verloor;
- (vi) wanneer 'n lid van die fonds tydelik werkloos raak, hy 'n lid van die fonds kan bly en in so 'n geval gedurende die hele tydperk van werkloosheid dieselfde weeklikse bydrae wat hy betaal het onmiddellik voordat hy werkloos geword het, tot die fonds moet bydra;
- (vi) geen werknemer of werkende werkgewer as lid van die fonds aangeneem word nie, tensy hy deur 'n mediese beampte van die fonds ondersoek en deur dié mediese beampte vir aanneming aanbeveel is, en tensy die werknemer of werkende werkgewer 'n sertifikaat aan die Sekretaris van die fonds voorlê wat deur 'n radioloog uitgereik is en wat sertifiseer dat hy vry van borskwale is; die mediese ondersoek en die voorlegging van voornoemde sertifikaat deur 'n

issued by a radiologist shall take place immediately upon the first contribution by such employee or employer to the fund.

Notwithstanding anything to the contrary hereinbefore contained, the Management Board shall in its discretion have the absolute right to refuse to accept any person as a member of the fund or at any time to exclude any person from being a member of the fund, without having to assign a reason therefor.

No employee or working employer shall be entitled to any of the benefits whatsoever prescribed in sub-clause (4) of this clause until and unless he has been accepted as a member of the fund.

The aforesaid medical and X-ray examination shall be at the expense of the fund;

- (viii) a member shall not receive any benefits whatsoever in case of illness or disease arising out of, in connection with or incidental to pregnancy;
- (ix) an employee or working employer shall cease to be a member of the fund immediately he ceases, not due to unemployment, to be employed and/or engaged in the Hairdressing Trade;
- (x) a member shall at any time he is required to do so by a Management Board of the fund, undergo an examination by a medical officer and/or specialist and/or radiologist of the fund and/or an X-ray clinic nominated by the fund. Should any member fail or refuse to comply with the foregoing requirement after seven (7) days written notice so to do or should the medical officer, specialist, radiologist and/or X-ray clinic recommend that such member should cease to be a member of the fund, then and in that event the Management Board shall have the right to exclude and reject such member from the fund.

(5) A rejected member of the fund who meets with an accident or becomes ill shall, notwithstanding anything to the contrary hereinbefore contained, be entitled to receive, after he has contributed towards the fund for a continuous period of 13 (thirteen) weeks, only free medical attention by the medical officer (general practitioner) nominated by the fund and sick pay on the same basis as set out in clause 25 (4) (a) (iii) foregoing.

(6) A member of the fund, shall whilst on annual leave outside the Cape Peninsula, be entitled in the event of accident or illness to utilise the services of the nearest doctor (general practitioner) and to be reimbursed by the fund in respect of the fees of such doctor and only in the case of members who are not rejected members, any amounts expended in respect of such doctor's prescriptions for medicines, drugs, ointments, bandages and lotions (proof of payment of which shall be produced to the Management Board), the maximum sum of R20.00.

(7) Disbursement from the fund in respect of sick pay shall cease whenever the amount standing to the credit of the fund falls below R200.00, and the payment of further benefits shall not recommence until the amount to the credit of the fund has again reached the figure of R400.00.

(8) The fund shall be administered by a management board consisting of three representatives of the employers and three representatives of the employees, appointed by the Industrial Council. The administration shall be in accordance with the rules to be drawn up by the board, and approved by the Council. The rules shall not be inconsistent with the provisions of this clause and may with the approval of the Council, be amended by the board. A copy of the rules and any amendments thereto shall be lodged with the Secretary for Labour, and copies shall also be available at the head office of the Council, for inspection by any person engaged in the Trade.

(9) (a) All moneys paid into the fund shall be deposited in a special banking account to be opened at a bank and/or institution approved by the Council.

(b) All cheques, drawn on the fund's account shall be signed by the chairman, vice-chairman and by the Secretary of the board who shall be appointed by the Council.

(c) Surplus money in the fund may be placed on deposit with an approved building society or bank or may be invested in Union Loan Certificates, provided that sufficient money is kept in such liquid form as will enable the Management Board to meet any claims on the fund immediately it is called upon to do so.

(d) All costs and expenses incurred in connection with the administration and liquidation of the fund shall be regarded as, and form a charge against the fund.

(10) A public accountant of accountants shall be appointed annually by the Industrial Council at such remuneration as the Council may decide. The auditor or public accountant shall, after the fund has commenced to pay benefits, audit the accounts of the fund at least annually and not later than the 30th May in each year, and prepare a statement showing—

- (a) all moneys received—
 - (i) in terms of sub-clause (3) hereof;
 - (ii) from any other sources; and

radioloog uitgereik, moet onmiddellik na die eerste bydrae van die werknemer of werkgewer tot die fonds plaasvind;

ondanks enigiets strydigs hierin vervat, die bestuurskomitee die absolute reg het om, na goedvinde, enige persoon as lid van die fonds af te keur of aan te neem of om te eniger tyd enige persoon uit te sluit as lid van die fonds, sonder om 'n rede daarvoor aan te voer;

geen werknemer of werkende werkgewer reg het op enigeen van die voordele hoegenaamd wat in subklousule (4) van hierdie klousule voorgeskryf word tot tyd en wyl hy as lid van die fonds aangeneem is nie;

voornoemde mediese en X-straalondersoek op rekening van die fonds uitgevoer moet word;

- (viii) in gevalle van ongesteldheid of siekte wat voortspruit uit of in verband staan met swangerskap 'n lid geen bystand hoegenaamd ontvang nie;
- (ix) 'n werknemer of werkende werkgewer ophou om lid van die fonds te wees sodra hy, nie weens werkloosheid nie, ophou om in die Haarkappersbedryf in diens te wees en/of dit uit te oefen;
- (x) 'n lid te eniger tyd wanneer dit deur die beheerraad van die fonds van hom vereis word, 'n ondersoek deur 'n mediese beampte en/of spesialis en/of radioloog van die fonds en/of 'n X-straalkliniek deur die Raad aangewys moet ondergaan. As 'n lid versuim of weier om aan genoemde vereiste te voldoen na 7 (sewe) dae skriftelike kennisgewing om dit te doen, of as die mediese beampte, spesialis, radioloog en/of X-straalkliniek aanbeveel dat die lid nie langer lid van die fonds moet wees nie, het die beheerraad dan en in daardie geval die reg om die lid van die fonds uit te sluit en af te wys.

(5) 'n Afgekeurde lid van die fonds wat in 'n ongeluk betrokke raak of siek word, is, ondanks andersluidende bepalings hierin, slegs geregtig op, nadat hy vir 'n ononderbroke tyd van 13 (dertien) weke tot die fonds bygedra het, kostelose geneeskundige behandeling deur die mediese beampte (algemene praktisyn) aangewys deur die fonds, en siektebetaling op dieselfde grondslag as wat in klousule 25 (4) (a) (iii) hierbo vermeld word.

(6) 'n Lid van die fonds is, terwyl hy met verlof buitekant die Kaapse Skiereiland is, daarop geregtig om, in geval van 'n ongeluk of siekte, gebruik te maak van die dienste van die naaste dokter (algemene praktisyn) en om deur die fonds vergoed te word vir die geld aan sodanige dokter betaal, en, slegs in die geval van lede wat nie afgekeurde lede is nie, enige bedrae bestee ten opsigte van sodanige dokter se voorskrif vir medisyne, verdowingsmiddels, salf, verbande en smeermiddels ten totale van R20.00, en bewys van betaling hiervan moet aan die beheerraad voorgeleë word.

(7) Uitbetalings uit die fonds ten opsigte van siektebetaling word gestaak sodra die bedrag in die krediet van die fonds minder as R200.00 is, en die betaling van verdere bystand word nie hervat voordat die bedrag in die krediet van die fonds weer die syfer van R400.00 bereik het nie.

(8) Die fonds word beheer deur 'n beheerraad bestaande uit drie verteenwoordigers van die werkgewers en drie verteenwoordigers van die werknemers wat deur die Nywerheidsraad aangestel word. Die fonds word beheer kragtens die reglement wat deur die beheerraad opgestel en deur die Raad goedgekeur moet word. Die reglement mag nie onbestaanbaar met die bepalings van hierdie klousule wees nie en kan met toestemming van die Raad deur die beheerraad gewysig word. 'n Afskrif van die reglement en enige wysiging daarvan, moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word, en afskrifte moet ook in die Raad se hoofkantoor beskikbaar wees vir insae deur enige persoon wat in die Haarkappersbedryf werksaam is.

(9) (a) Alle geld wat by die fonds inbetal word, moet gestort word in 'n spesiale bankrekening wat by 'n bank en/of inrigting, deur die Raad goedgekeur, geopen is.

(b) Alle tjeks wat teen die fonds getrek word, moet geteken word deur die Voorsitter, die Ondervoorsitter en die Sekretaris van die beheerraad wat deur die Raad aangestel word.

(c) Surplusgeld in die fonds kan op deposito by 'n goedgekeurde bouvereniging of bank geplaas of in Unieleningstifikate belê word; met dien verstande dat voldoende kontant beskikbaar gehou moet word om die beheerraad in staat te stel om onmiddellik aan enige vordering op die fonds te voldoen.

(d) Alle koste en uitgawes wat in verband met die administrasie en likwidasie van die fonds aangegaan word, moet beskou word as en vorm 'n las teen die fonds.

(10) 'n Openbare rekenmeester of -meesters moet jaarliks deur die Nywerheidsraad aangestel word teen 'n besoldiging wat die Raad vasstel. Die openbare rekenmeester of -meesters moet, nadat die fonds met uitbetaling van bystand begin het, die rekenings van die fonds minstens jaarliks en uiterlik op 30 Mei van elke jaar ouditeer en 'n staat opstel wat die volgende aantoon:—

- (a) alle geld wat ontvang is—
 - (i) ingevolge subklousule (3) hiervan;
 - (ii) uit enige ander bron; en

NYWERHEID VIR DIE HAARSNYERSBEDRYF (KAAPSE SKIEREILAND).

Aan die Sekretaris,
Die Nywerheidsraad vir die Haarsnyersbedryf (K.S.),
Sam Newman House 302, Langstraat 67,
Posbus 887, Foon 3-1778.
Kaapstad.

Maand.....
Kwitansie No.....
Amptenaar.....

Hierdie opgawe moet uiterlik die 7de dag van die maand volgende op die maand waarvoor dit ingevul is, by die Sekretaris ingedien word.

Naam van salon..... Adres van salon..... Posbus No..... Foon No.....

[illegible]

AANHANGSEL B.

Signature of Employer or Authorised Representative.

Handtekening van Werkgever of
Gemagtigde Vertegenwoordiger.

* Vermeld beroep waarin werknemer uitsluitend of hoofsaaklik in diens was, bv. dameshaarkapper, manshaarkapper, manikuris, algemene assistent, klerklike werknemer.



Union of South Africa
Coat of Arms
In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

PRICE:

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town



Wapen van die
Unie van Suid-Afrika
In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mozambique, Angola, Republic of the Congo, Nyasaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Republiek Kongo, Njassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

Statistical publications issued by the BUREAU OF CENSUS AND STATISTICS are of immense interest to Manufacturers, Merchants and Businessmen

These publications include the following :—

1. The *Official Year Book of the Union of South Africa* is a compendium containing information on practically any subject which is of public interest.
2. The *Monthly Bulletin of Statistics* covers current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures. The price is R0.50 per copy or R5.00 per annum post free.
3. *Blue Books*: These official reports are issued periodically in printed form and cover many subjects. The statistics published in these reports are complete and final.
4. *Special Reports* appear in roneoed form and cover a great variety of subjects of economic and social interest.

BECOME A SUBSCRIBER TO THE MONTHLY BULLETIN NOW!

and purchase other publications of the Bureau.

Prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria and Cape Town.

Apply to the BUREAU OF CENSUS AND STATISTICS, Pretoria, for full particulars and the latest list of publications.

Statistiese publikasies uitgereik deur die BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK is van baie groot belang vir Vervaardigers, Handelaars en Sakemanne

Hierdie publikasies sluit die volgende in :—

1. Die *Offisiële Jaarboek van die Unie van Suid-Afrika* is 'n samevatting wat inligting bevat oor feitlik enige onderwerp wat van openbare belang is.
2. Die *Maandbulletin van Statistiek* dek lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes. Die prys is R0.50 per eksemplaar of R5.00 jaarliks posvry.
3. *Blouboeke*. Hierdie amptelike verslae word van tyd tot tyd uitgegee en dek baie onderwerpe. Die statistieke wat in hierdie verslae voorkom is volledig en finaal.
4. *Spesiale Verslae* verskyn in afgerolde vorm en dek 'n groot verskeidenheid van onderwerpe van ekonomiese en maatskaplike belang.

WORD NOU 'N INTEKENAAR OP DIE MAANDBULLETIN!

en koop ander publikasies van die Buro.

Pryse is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad.

Doen aansoek by die BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK, Pretoria vir volle besonderhede en die jongste publikasielys.